

La Gaviota

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 2 - 2012



**Hovedkontoret
på besøk s. 6**



**Konfirmasjon
s. 10**



**Reisebrev fra
Kenya s. 18**



**17.mai-feiring
s. 20**

Vi kommer fordi du har bedt oss

T: Ingeborg P. Fougner M: Svein Møller

Vi kommer fordi du har bedt oss å komme og finne vår plass på det hellige sted. Når arbeidet stilner og uken er omme, vi samles om Ordet og mottar din fred.

Vi kommer fra hverdagens uro og plager, vi følger en lengsel, en hemmelig trang. Så tomme og tønløse går våre dager, men her er det samfunn og her er det sang.

Vår tid er så fattig på samværrets gleder, hver strever alene og når ingen fler. Men du som er nærhet og lys, vær tilstede og gi av din rikdom til alle som ber.

Når lysene tennes, la ordet forklares, så hjertene åpnes hos store og små. Når salmene synges, la da åpenbares din vilje og veien du vil vi skal gå.

Gi styrke til alle forsagte og svake, gi mot til den redde og send ham i vei. Gi taperen troen og håpet tilbake så takken kan stige mot himlen mot deg.

Takk Herre fordi vi kan være tilstede der Ordet forkynnes og sjeler får fred. Så send oss når hjertet er fylt av din glede tilbake til noen å dele det med.



Besøksadresse:

Calle La Lajilla no. 18 C.C. Puesta del Sol
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF R3500257E

Postboksadresse:

Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr. 202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246

IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54

Telefax: (+34) 928 150 078

E-post gran.canaria@sjomannskirken.no

www.sjomannskirken.no/grancanaria og
www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867

(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

F.o.m. 10. april t.o.m. 6. oktober

Mandag 11 - 15

Tirsdag 11 - 15

Onsdag stengt

Torsdag 11 - 15

Fredag 11 - 15

Lørdag stengt

Søndag 16 - 20

Gudstjeneste hver søndag kl.18.00 er i sommerhalvåret i Sjømannskirken.

På Sjømannskirken selges vaffer, kaffe, te, brus, vann og is. Du kan også lese aviser, låne bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til Norge. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:

2052 8026 97 3300792508 (La Caja)

Bankkonto i Norge:

3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote, 6-4^a kontor E
E-35007 Las Palmas

Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1300

Telefon: 928 495 035

Mobil: 619 786 398

Fax: 928 495 036

E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen

e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Impresos Los Canarios/Gráficas Bordón

Forsidebilde: Bestyrer Karl hjelper dugnadsguttene Arne Olav Mytting (t.v.) og Roar Sandvik med beplantning.

Se artikkel s. 15 Foto: I.N.

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Karl Hjelmeland: 609 243 779

Ingrid Frivold 649 875 888

Peder Nedrelid 646 261 073

Arvid Tollisen 696 957 787



Karl Hjelmeland
Sjømannsprest og
daglig leder



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Maria Misje
Husmor



Dagfinn Misje
Assistent



Peder Nedrelid
Diakon



Ingrid Nedrelid
Assistent

► Leder

Karl Hjelmeland
Sjømannsprest
og daglig leder

Tryggheit



Vi er midt inne i ei opprivende retts-sak. Den alvorlegaste sidan 2. verdenskrig. Det som skjedde 22. juli 2011 vert rulla opp på nytt. Ei umiddelbar følgje av terroristen sine grufulle handlingar var at offera miste tryggheita og tilliten til dei menneska som kom for å redde dei.

Eg sit med ei avisoverskrift framfor meg: "Dagen da tryggheten ble sprengt i filler." Dei grusomme opplevingane gjorde at fleire ikkje vågde å stole på politiet. Ja, nokre såg på alle hjelparane som fiendar. Den grunnleggande tryggheita vart røva frå offera.

Tryggheit er heilt grunnleggande for at vi skal fungere godt som menneske. Tryggheitsfundamentet vert lagt i tidlege barneår, og den vidare utvikling er avhengig av det miljøet som omgir oss. Det er heilt avgjerande for god læring at barnet kjenner seg trygg på skulen. Eit trygt miljø på arbeidsplassen er det beste grunnlaget for at den einskilde kan yte god innsats. Så kan det nok vere at det kan vere spennande og utviklande å utfordre grensene.

Vi kan våge mykje når den grunnleggande tryggheita er på plass.

I Sjømannskyrkja har vi TRYGGHEIT som ein av våre grunnleggande verdiar. Vi vil formidle trygg-

heit til nordmenn som oppheld seg i utlandet for kortare eller lengre tid.

I det daglige tilbyr kyrkja ein trygg møtestad, der den einskilde som kjem møter ein heim i utlandet med norsk språk og kultur,- samstundes som vi gjerne vil byggje bru til den lokale kulturen. På kyrkja skal dei besøkjande kjenne seg trygge på at dei vert tekne godt imot. Vi ynskjer å møte menneske slik at dei kan få tryggheit og mot til tru, håp og engasjement.

Ikkje så reint få har kjent seg trygge nok til å ta nokre steg, til å nærme seg den kyrkja dei kanskje ikkje kjende seg trygge på i utgangspunktet.

I utlandet finst ikkje det same trygge nettverket som vi har i Norge. Her er korkje norsk barnevern eller sosialvesen. Heller ikkje det norske helsevesenet følgjer med til utlandet.

Vi veit at ein del eldre menneske undersøker kor det er sjømannskyrkje før dei dreg til utlandet. Når turistar eller andre blir sjuke og kjem på sjukehus langt heimeifrå, kjenner dei fleste seg ekstra sårbare. Ein del opplever at næraste pårørande hamnar på sjukehus.

I slike situasjonar vil Sjømannskyrkja vere tilstades og gje tryggheit. Saman med den norske utanrikstenesta gir vi støtte og hjelp til norske borgarar. Vi kjenner til dei lokale forhold, og veit kor vi kan henvende oss for å få den nødvendige hjelp. Ofte blir vi også bindeledd til familie og pårørande i Norge.

Sjømannskyrkja har også bygd opp ein kompetanse og beredskap som er der når krisa er eit faktum. I skrivande stund har Sjømannskyrkja nett delteke med minnegudsteneste i samband med det tragiske dødsfallet til Aleksander Dale Oen. Over heile verda har vi eit nettverk der vi stiller med tryggheit for nordmenn som treng det. Saman med bedrifter, reiseselskap og utanriksteneste vil vi ta vare på menneske i vanlege kvardagar og i kriser slik at menneske kan bevare eller gjenvinne tryggheita når livet har gjeve sine utfordringar.

Karl Hjelmeland



Bjørn WW Jørgensen
Organist



Arvid Tollisen
Menighetspedagog



Kari Magnussen
Kontorassistent



Solveig Solberg
Kjøkkenmedarbeider



Hilde R. Johansen
Barne- og ungdomsarbeider



Arild Bergly
Barne- og ungdomsarbeider

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folke-registeret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas

- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Det koster kr. 4500 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister/skattekontor
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

► Bryllup og musikk

Vår faste organist ved Sjømannskirken i Arguineguin er Bjørn WW Jørgensen. Bjørn har en bred og allsidig musikkutdannelse og bakgrunn bl.a. fra USA. Jørgensen ønsker å tilby dem som gifter seg på Sjømannskirken levende musikk skreddersydd etter brudeparenes

ønske. Dette avtales ved bestilling av vigsel. Du kan lese mer om dette på våre hjemmesider under bryllup www.sjomannskirken.no/grancanaria Pris organist kr. 800,-

Brudeparet

Mona og Jarle Titlestad ble viet på Sjømannskirken fredag den 27. april av sjømannsprest Ingrid Frivold. Paret er bosatt på Kongsberg.

At Mona og Jarle hadde samme etternavn også før vielsen har sin forklaring som vi har fått lov av dem å fortelle. Paret giftet seg nemlig allerede i 1986, men ble skilt fire år senere. "Men vi hadde hele tiden god kontakt med hverandre og både høytider og også ferier var vi ofte sammen" forteller Jarle. Etter fire år flyttet de sammen igjen, men Mona medgir at hun ble litt overrasket da Jarle fridde på 1. nyttårsdag i år. Begge forteller begeistret om hvor glade de er for den måten sjømannsprest Ingrid Frivold tok i mot dem på Sjømannskirken og den fine og personlige seremonien i kirken.

Mona, som er født og oppvokst på Kongsberg, er utdannet spesialpedagog og jobber som avdelingsleder på Raumyr barneskole. Jarle, som opprinnelig er vestlending fra Fana sør for Bergen, er mottakskontrollør på det som tidligere het Kongsberg Våpenfabrikk og som nå heter Kongsberggruppen. På Kongsberg bor også parets to barn Espen(26) og Stian(25) og for nokså nøyaktig et år siden ble Espen og samboer Kine foreldre og Mona og Jarle stolte besteforeldre til Mia. "Familien betyr mye for oss", forteller de.

Mona er vokst opp med både foreldre og onkel som har seilt til sjøs. "Da onkel Arne gikk i land, bosatte han seg i Antwerpen for en tid. Hans datter ble boende der og vi har alltid vært innom Sjømannskirken de gangene vi har vært på besøk" forteller Mona. I Antwerpen foretas det ikke

vielser, men Mona og Jarle ønsket å bli viet på en Sjømannskirke. "Etter at jeg var på venninetur her i høst fremstod Gran Canaria som et veldig godt alternativ", forteller, Mona.

Vi gratulerer de nygifte!

AT/Foto: Foto Antonio



Brudeparet utenfor Sjømannskirka sammen med sjømannsprest Ingrid Frivold

► Kveldstanker

Kontraster

Kontrastene er store. Vi har vært hjemme i Drammen i ca 3 uker. Det oppleves som mye lenger. Hverdagen er igjen blitt «normal». Vi opplever den østlandske våren med alle de variasjoner vi kjenner til – sammenhengende regn, glitrende sol som maler landskapet rundt oss i vakre og intense farger.

Skogsbunnen lyser hvitt med hvitveis og andre vårblomster som trosser vårt strenge klima. Det er vakkert. Kontrasten er stor. Vi har Arguineguin og Gran Canaria nær oss i tanker og samtaler. Der var det enkelt å leve – der var vi omgitt av kirkevenner og andre venner. Det var lett å ta kontakt, vennskap opplevdes godt og nært. Nå er vi tilbake i planleggingslivet. Avstander gjør det nødvendig. Men det kjennes godt å kunne besøke barn og barnebarn på kort varsel. Vi har rukket mange besøk hos den eldre og yngre generasjon.

Vi opplever sterke kontraster disse dager. Dekningen av rettsaken mot massedrapsmannen på Utøya og i Regjeringskvartalet dominerer media-bildet. Vi hører om tapre ungdom som med eget liv som innsats har reddet andres liv. Vi hører om samhold, om troen på verdier og viktigheten av å holde tak i sin egen tro – betydningen av å kjempe for verdier!

Disse ungdommene har rystet oss opp fra en selvfølgelig livsførsel. Dette er ungdommer som gir liv til samtaler om menneskeverd. Dette er ungdommer som trosser enkle bilder av bortskjemte unge som tar alt som en selvfølge. Dette er ungdommer som nøkternt snakker om sterke opplevelser uten å bringe frem hevn som reaksjon. Dette er ungdommer som oppfordrer til samhold og som gir det inkluderende samfunn et ansikt.

Hvorfor er det viktig å dvele ved disse ungdommers innsats for verdier. De viser oss at de holder tak i seg selv. Deres tro er sterk. Vi kan bare beundre dem, og håpe at deres stemme vil gi kraft til samfunnsdebatten videre.



Forsoning og inkludering er vanskelige og sterke ord. Angst for det fremmede, konflikter i religionens navn, fattigdom - verden har mange trusler!

Hver søndag møtes vi til gudstjeneste og ber den samme bønn om at Gud skal gi styrke til enkeltmennesker og til styrende personer i vår verden. Vi ber om fred og forsoning. Det er lett å kjenne maktesløsheten. Ungdommene på Utøya har vist oss at forsoning er mulig, det er mulig å møte trusler med kjærlighet. De har vist at den kraftigste motmakt er kjærlighet. Fellesskap og håp var drivkraft som flere av dem formidlet, det ga dem styrke.

Troen på Kristus gir styrke, troen på Kristus gir håp, troen på Kristus kan «flytte fjell». Det er viktig at vi forvalter den troskraften på en måte som gir oss selv og våre medmennesker mot til å møte livet som venter oss.

Vi ønsker alle venner på Gran Canaria en god sommer! Vi gleder oss til å møte dere alle igjen i januar 2013!

Hilsen Elin og Andreas

Elin og Andreas Hamnes har i vinter gjort tjeneste her i Arguineguin for fjerde sesong. Elin kommer opprinnelig fra Valdres og har arbeidserfaring fra barne- og ungdomspsykiatri. Andreas kommer fra Sortland og har vært prest flere steder i Norge og USA samt ordfører i Skedsmo kommune hvor de til vanlig også bor (men som det fremgår av deres kveldstanker er Drammen for en periode deres hjemsted).

red.

Besøk fra Sjømannskirkens hovedadministrasjon

For alle ansatte i Sjømannskirkene rundt om i verden er Bergen synonymt med mer enn en by på vestlandet. Sjømannskirkens hovedkontor ligger her og alle som skal ut i verden i sjømannskirketjeneste tilsettes herfra.

Annethvert år reiser Sjømannskirkens hovedadministrasjon på en arbeidssamling i nærheten av en Sjømannskirke for dermed også kunne se arbeidet på nært hold. For første gang var denne samlingen i år lagt til Gran Canaria.

Fra mandag 12. til fredag 16. mars var i alt 31 ansatte fra hovedkontoret i Bergen og noen fra underkontoret i Oslo samlet til intern kursing og samtaler, utflukt på øya og møte med kirkeledelsen her hos oss. Blant annet fikk de oppleve en normal vintertirsdag med tett på 1400 besøkende og vi som ansatte fikk også anledning til en hyggelig fellessamling med god kanarisk mat og anledning til å presentere våre arbeidsfelt for hverandre.

Som bildet viser, lot Sjømannskirkens informasjonsavdeling seg også inspirere til å ta i bruk den tradisjonsrike flanellografen til et av de interne møter. I en digital verden har årets ungdomsarbeidere her på kirka, Hilde og Arild, tatt fram igjen dette analoge og tradisjonsrike virkemiddel og vakt stor begeistring på onsdagsettermiddagens barneklubb. Nå har altså også informasjonsavdeling latt seg begeistre.



Odd Erik Johansen begeistret de besøkende med sitt foredrag om frivillig medarbeiderskap

En av våre mange frivillige, Odd Erik Johansen, med bakgrunn både som leder av Telemarksforskning og som rektor for lærerhøgskolen på Notodden snakket til Bergensfolket ut fra temaet: "Frivillighet sett fra oppvasken".



Hovedkontoret fikk også oppleve Gran Canarias spennende topografi med dagstur til øyas indre. Her severer generalsekretær Audun Myhre boller til informasjonssjef Linn Mevold Skogheim og web-medarbeider Kristian Ravnevand. I bakgrunnen ses bl.a. vår egen Kari Magnussen som hadde lagt turen sammen med øvrige av hovedkontorets ansatte

Foto: Dag Folkestad

Det var begeistring som preget våre kolleger i Norge etter oppholdet. De satte pris på å få oppleve vår kirke og se den innholdsrike og travle hverdagen på nært hold. Vi takker vår dyktige hovedadministrasjon for hyggelig besøk og ønsker lykke til i arbeidet med å lede Sjømannskirkeorganisasjonen.

AT



Informasjonssjef Linn Mevold Skogheim og journalist Dag Folkestad lot seg inspirere av den lokale flanellograf.



Hovedkontorets besøk bød også på hyggelige møter med anledning til å bli bedre kjent med hverandres arbeid som her ved fellessamlingen på Sjømannskirkas leseværelse. Her er vår ungdomsarbeider Hilde Johansen i ivrig samtale med Hein Anders Kvalheim, økonomisjef og daglig leder på hovedkontoret og Hege Feet Askvik som er personalsjef.

Sjømannskirken ble stiftet i 1864 under navnet "Foreningen til Evangeliets Forkyndelse for Skandinaviske Sømænd i fremmede Havne" Sjømannskirken har i dag rundt 200 ansatte i ute- og hjemmearbeidet. Virksomheten består av 31 sjømannskirker, en nettkirke, ni nordsjøprester, fire studentprester og sju ambulerende sjømannspresster. Organisasjonen jobber i over 80 land i alle verdensdeler.

Sjømannskirkens hovedadministrasjon for alle sjømannskirkene i verden ligger på Nordnes i Bergen, adr. Strandgaten 198, rett ved Nykirken. Her arbeider omlag 25 ansatte; hovedadministrasjon, informasjonsavdeling, personalavdeling, markedsavdeling og økonomiavdeling.

Ved siden av hovedkontoret i Bergen er det et kontor i Oslo som ansatte bosatt i og rundt Oslo bruker. Kontoret er lokalisert i Nedre Slottsgate 4.

www.sjomannskirken.no

Arbeidsuke på Sjømannskirken

I begynnelsen av mars hadde vi besøk av en blid og smilende jente fra Møre og Romsdal. Amanda Helsem Leine fra Leineøya i Herøy kommune tilbrakte sin arbeidsuke på Sjømannskirken her i Arguineguin.

Amanda går på ungdomsskole i Herøy kommune. "Jeg er glad i å prøve det som er litt annerledes" forteller Amanda. Hennes onkel og tante bor i Arguineguin dette året med sine tre barn på den norske skolen og i barnehage. "De var nok de som satte meg på idéen om å komme hit, og da det praktiske gikk i orden, var det bare å pakke kofferten". Amanda er ikke ukjent verken med det spanske språket eller spansk kultur. I mange år har familien feriert på det spanske fastlandet, ikke langt fra Barcelona.



"Jeg har hatt spansk på skolen hjemme i ett og et halvt år og har fått brukt spansk min litt mens vi har vært her", forteller Amanda. Amanda tilbrakte uken på Gran Canaria sammen med sin mor Katrin, som syntes det var helt greit å være med sin datter til Arguineguin.

Amanda er glad i musikk og både synger og spiller piano. Hun er også aktiv i Frikirken på Herøy

hvor hun synger i kirkens gospelkor og er med i en bibelgruppe med det spanskinspirerte navnet "Amigo" (=venn).

Amanda forteller at hun synes det har vært spennende å hjelpe til på kjøkkenet på sjømannskirken og husmor Maria skryter av Amandas innsats.

Vi takker Amanda for besøket og ønsker henne lykke til både med skole og kirkeaktivitetene hjemme på

Leineøya. Hvem vet, kanskje søker hun en sjømannskirkestilling en gang i fremtiden.

Lite rom med stort hjerte

Leseværelset som en gang var i Puerto Rico

Startet i 1995 og avsluttet i 2007



Basargruppa har mange medlemmer. Noen er helt nye, andre har vært med litt lenger, mens mange har farts-tid på flere år. En del er for veteraner å regne, de har vært med siden midt på nittitallet. Ei av dem er Annemor Tuft.

Med strikketøyet i hendene minnes hun tiden da basargruppa, som da het sygruppa, holdt til på leseværelset

i Puerto Rico. «Det var et ganske lite rom, men med stort hjerte!» smiler hun. «Sygruppa var dengang på 15-16 damer. Vi satt trangt, men du verden, hvor kjekt vi hadde det!

Vi arrangerte sangkvelder og sto etterhvert for grøtserveringen lørdagene. Da Kjellaug Hystad var husmor på gamlekirka og kokte lørdagsgrøten, fikk hun en gryte fraktet ut til oss.

Leseværelset betydde mye for mange i Puerto Rico, et viktig møtested. Vi var en gruppe frivillige som besørget det. Kokte kaffe og stekte vafler, vasket og styrte og pratet med folk.

Da Ingrid Frivold begynte her som prest, var det hun som jevnlig kom ut til oss og holdt andakt, det satte vi stor pris på.

Og i sygruppa hadde vi et helt spesielt samhold med omsorg for hverandre.» forteller Annemor.

Mye kan fortelles og mange har gode minner.

Aashild Hulbak minnes når Olav Djupvik og hennes egen Edward vekslet på å kjøre sydamene i skytteltrafikk til og fra Puerto Rico.

«Det var ei festlig tid, og vi gledet oss til hver samling!»



Ingebjørg Indrebø understreker det gode forholdet som var i sygruppa i Puerto Rico. Og da situasjonen kom at leseværelset skulle legges ned, var mange bekymret for gruppa. Ingebjørg vil berømme Eva Høst, som åpnet dørene i prestegården for håndarbeidsdamene. Der fikk de ha møtene til den nye kirka sto

ferdig. Samholdet fortsatte, og nye medlemmer kunne ønskes velkommen!

Eli Nygaard vet at basargruppa er en kjærkommen møteplass for mange, også i dag. Og hun synes det er flott når nye kommer med. Selv begynte Eli for sju år siden takket være Ingrid Storsæter, som var til stor inspirasjon for sygruppa.

Eli synes det er viktig at det gode fellesskapet blir tatt vare på, selv om vi er mange flere nå.

«Vi har alle felles interesse for håndarbeid og varmt engasjement for både Sjømannskirken og hverandre!» konstanterer Eli.



I·N

Tre prestekoner

har vært aktive i basararbeidet og i håndarbeidsgruppene både i Puerto Rico og Arguineguín.

Hilde Ellingsen fra 1998 til 2005

Bodil Nesvåg fra 2000 til 2003 og høsten 2010/våren 2011

Eva Høst 2005 - 2009

Hilde Ellingsen var også med og startet Quiltegruppa i 1998, som Eva Høst videreførte når hun kom i 2005.



Hilde Ellingsen



Bodil Nesvåg



Eva Høst

Glimt fra basarvirksomheten vintersesongen 2012:



MER GARNEVENTYR FRA SANDNES GARN



Midtvinters kom **Sigurd Øvestad og kona Dagny** innom basargruppa med spørsmål om vi trengte mer garn. Det var Sigurd som sendte oss så mye fra "Sandnes Garn" i fjor. Og nå ville han gi oss mer!

Han fikk vite hva slags type garn som var ønskelig, og noen uker senere kom to vennepar av dem innom kirken med bærepøser fulle av nøster i glade farger!

Sigurd holdt også et interessant og givende foredrag for basargruppa om ull og utviklingen av ullfibrene. Som pensjonert spinnerileder ved fabrikken har han mye kunnskap.

Takk for hyggelig besøk, Sigurd og Dagny! Og tusen takk til Sigurd for både foredraget og garngaven!

I·N

BASAR og LODDSALG

går hånd i hånd

Varesalg, kakesalg og åresalg hører med på basardagene, men den viktigste delen er vel loddsalget på bok. Medlemmer av basargruppa er loddselgere på skift. Her på bildet er vår alltid trofaste



Rakel Lauten med loddbok og penge-skrin i fanget. Dette var rett før vårbasaren, som gikk vellykket av stabelen 13. mars.

Basargruppa fortjener stor takk for innsatsen

både basardagen og gjennom hele sesongen!

I·N

STOR JULEDUK

til årets julebasar er allerede på plass

Det er tradisjon at julebasaren har en stor, brodert juleduk som god gevinst på loddsalget.

De siste fire årene er det **Nini Holmefjord** fra Tysse i Samnanger som har levert den. Hun har arbeidet med duken hjemme, og sendt den med noen ned til GC.

Men i år kom hun selv ruslende til kirken med duken. Tusen takk, Nini, for det vakre arbeidet. Takk også for juleløpere!



I·N

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2011 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:

3000 17 90400 og gjerne merket: Gran Canaria

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:

www.sjomannskirken.no/grancanaria



**Gi en gave
på nett**

Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

Konfirmanter

Palmesøndag er for Sjømannskirken synonymt med konfirmasjon. Ved at dagen legges til begynnelsen av påsken, blir det enklere for familie og venner å komme fra Norge. Ti flotte ungdommer ble i år konfirmert i Den Katolske kirken i Arguineuin.

Våre gode katolske kirkenaboer, som vi får låne kirken av, hadde som vanlig på palmesøndag pyntet sin kirke med palmegrener. En av konfirmantene, William Husby sammen med Patrick Lode som var konfirmant for fire år siden fremførte sammen med ungdomsarbeider Arild Bergly en flott sang om kjærlighet. Kirkecoret deltok med sang og trompetist Arne R. Skage sammen med vår organist Bjørn WW Jørgensen bidro også til at gudstjenesten fikk den vakre rammen for våre flotte konfirmant-ungdommer.



Konfirmantene 2012. Bak fra v. Waar Agathe Kvilhaug, Miriam Larsen, Tore Dybdahl, Magnus Dybdahl, Muriel Stensby, Foran fra v. Menighetspedagog Arvid Tollisen, Kristina Ljosland Guttorm, William Husby, Oskar Andreas Ørskog, Elisabeth Kristin Vedå, Andrea Hoven, sjømannsprest Ingrid Frivold

Foto: Foto Antonio

til vår egne ungdommer til en helg der de får oppleve mye av alt det flotte London har å by på.

Å sitte under Westminster Abbeys mektige kirkehvelv og oppleve Evensong med glitrende korskang, er definitivt en annerledes kirkeopplevelse. Selvsagt er også severdigheter som BigBen, Madame Tussaud og LondonEye en del av programmet. Et høydepunkt er også musicalen Les Misérables med sin gripende historie som vi har brukt god tid i forkant på å forberede. Helgen avsluttes med gudstjeneste sammen med den norske Londonmenigheten i Sjømannskirken. Vi er takknemlige for det flotte programmet som hovedkontoret i Bergen legger opp for oss. Undertegnede og ungdomsarbeiderne Hilde og Arild gledet seg også stort over å få være på tur med så flotte ungdommer. Vi er takknemlige for den tiden vi har tilbrakt sammen med konfirmantene og ønsker dem Guds velsignelse over deres liv.

AT



Bilde over: Våre gode katolske kirkenaboer har en flott tradisjon med å pynte sin kirke med palmegrener. Det gir en fin ramme om palmesøndagens konfirmasjon. Foto: Odd Karstein Fløtre.

Bilde t.v. Konfirmant William, ex-konfirmant Patrick og ungdomsarbeider Arild bidro musikalsk på konfirmasjonsgudstjenesten.

I tillegg til selve konfirmasjonsdagen er nok for mange av konfirmantene helgeturen til London i mars et høydepunkt i konfirmanttiden. Innkvartert på flatseng i den gamle ærværdige Sjømannskirken i Rotherhithe i London samles ungdommer fra alle sjømannskirkene på fastlands-Spania i tillegg



I London, her i LondonEye med utsikt over byen, deltok også Andrea Lindelid og Mathias Ellingseter (foran) De avsluttet sitt konfirmantår i Norge.



COMIDA CANARIA

Et lite innblikk i kanarisk matkultur



SALTO DEL PASTOR

Opp gjennom tidene har geiter vært en viktig del av husdyrholdet på kanariøyene. For å kunne gjete dyra i utmarka, utviklet gjeterne en egen teknikk i ulendt terreng: "Salto del pastor" eller "Gjeterspranget". Det er å ta seg fram med lange hopp ved hjelp av en 2,5 m lang stav smurt inn med geitefett. Om geiteholdet drives annerledes i vår tid, er fortsatt gjetyrket inntakt. Ofte som en familiearv, fra far til sønn. I dag er muligens firhjulsdrevne jeeper vel så mye i bruk som gjeterstavene. Likevel må nok "salto del pastor" til i bratte berg; med den fenomenalt presise kroppsbeherskelsen som kreves for det.

GEITER I ARGUINEGUÍN

Arguineguín var en fiskerlandsby. Konene fylte korgene med fersk fisk og bar korgene på hodet opp til fjellandsbyene for å bytte fisken mot frukt og grønnsaker. «Men vi hadde også geiter og høns og en gris i hver husstand i Arguineguín i min oppvekst», forteller Chano. Når turismen gjorde sitt inntog, krevde myndighetene alle fjøsdyr fjernet. Geiter hadde man først og fremst for melken sin del, men også for å lage ost og smakfulle kjøttretter. Og skinnen ble tørket til bruk for bl.a klær og ryggsekker og trommeskinn. «Det beste kjøttet du kan spise er av geit», mener Chano. «Det smaker nesten som viltkjøtt, fordi geitene beiter i utmark. Og killebukken var alltid julematen; fineste julemat man kan tenke seg! Men i dag brukes nok ikke geitekjøtt så mye som før, det er dyrt og ikke alle har råd til det.»

KJØTTRETT AV GEITEKJE

Til julemat og andre festmåltider

Kjøttet skjæres i store biter og godgjøres i marinade i et døgn.

Marinaden (adogo): I morteren knuses timian, laurbærblad, oregano og paprika. Blandes med knust hvitløk, salt, olje og hvitvin.

Kjøttet stekes og serveres med kokte poteter.

SAUSEKJØTT AV GEIT

Denne retten kan minne om vår egen sausekjøtt, eller «sosakjøtt».

Legg kjøttet oppi gryta i store biter, hell over hvitvin, timian og salt. Kok opp og småkok litt. Slå ut kokevannet. Lag en fritos av løk og krydder i en vid kjele. Bruk tresleiv, ikke stå.

Fritos: Ca. 2 løk (til 1 kg kjøtt), tomater, paprika, hvitløk og spansk pepper surres i olje.

Legg i kjøttet, krydre med oregano og hell over hvitvin. Småkok til kjøttet er mørt og smak til med litt salt. Evt. spe med litt vann. Serveres med kokte poteter.

Om geiteprodukt

Geitemelk: Leche del cabra

Geitost: Queso del cabra

Geitekjøtt: Carne del cabra



MELK

«Geitemelk er sunt og godt å drikke, og ofte blandet vi den med gofio til en vellings», forteller Chano. Gofio er ristet mais som er malt på kvern.

LØYPE

Når kjeet var slaktet, ble magesekken med råmelken tatt ut og tørket. Dette ble oppbevart og brukt som løype når ostene skulle lages.

OST

Geitemelken ble kokt og tyknet til ostemasse av løypen. Massen ble tatt opp på et flettet stykke av palmeblader, gjennom dette ble resten av søet klemt ut og osten formet. Osten ble så smurt godt inn med salt noen timer før saltet ble tørket/vasket av. Deretter ble den lagt til modning på hyller laget av bambusstenger slik at det ble god lufting. Osten kunne spises allerede etter et par dager. «Og den ble aldri gammel», sier Chano. «Den var så god at den gikk unna med en gang! Vi hadde alltid ost på bordet.»

Tre typer:

Blando er den helt myke som brukes til alt. **Semi** er både litt myk og litt fast og **Duro** er den helt faste.

Disse typene finnes også i dag, men nå lages ikke ost lenger i hjemmene. Geitemelk leveres til lokale, små meierier som har strenge forskrifter for tillaging av ost for salg.

I kjøpesentrene finner vi også oster som kommer fra de andre øyene. Dette gir et større mangfold, alle øyene har sine spesialiteter. Liker du røyket ost? Den tradisjonen kommer fra La Palma. Picon? Den er fra Fuerteventura og krydret med rød paprikapulver. Smak og finn din favoritt!

I-N

Aud Torunn Eli og Sebastian Ramon Jimenez Hernandez, til daglig kalt Chano.

Med Chano som forteller og Aud Torunn som oversetter får vi



«verbale smakebiter» av kanarisk matkultur.

I neste nr. får vi vite om grønnsaker og urter som dyrkes og brukes her. Stor takk til dere begge to!

KAFFEGAVE fra trivelige Vesterålinger

Denne muntre flokken var det som troppet opp på Sjømannskirken en lørdag i mars og overlevte 20 kg. kaffe! Og husmor Maria måtte legge den store grøtsleiva til side for å ta imot. Korga og trillebordet bugnet av herlige kaffeposer.



Sortland Frivilligsentral

Gruppen, som er på 46 personer, er folk fra hele Vesterålen. De er på tur sammen til Gran Canaria i regi av Sortland Frivilligsentral.

På sikkerhetskontrollen hadde funksjonærene bare smilt bredt og vinket dem avgårde når de hørte at all kaffen var til Sjømannskirken.

Denne lørdagen kom gruppen med leid buss fra Playa, hvor de bor, til Arguineguín for å rusle litt rundt i byen og ta en grøtlunsj på Sjømannskirken. Og ikke minst overlevere kaffegaven!

Unni Glad t.h. er daglig leder av Sortland Frivilligsentral. Til La Gaviota forteller hun at turene til GC er svært populære, dette er den 14. turen hit. Første gang var i 1996. For to år siden leste de på nettsiden at kirken trengte kaffe. Det førte til at dette er blitt:



Tredje året med kaffegave!

I år ble det ekstra stas da Rema 1000 på Sortland sponset brorparten. Og med så mye smil og varme vil kaffen sikkert bli ekstra velsmakende. 1000 Takk!

I-N

Takk for bøker

Vårt rikeholdige bibliotek får stadig bokgaver som gjør det mulig for oss å opprettholde bibliotektilbudet til våre gjester. For litt siden kom en dame forbi terrassen og henvendte seg til oss på engelsk. Vår mistanke om at aksenten var tysk, gjorde at vi prøvde oss på en tysk setning og fikk mistanken bekreftet. Den tyske damen viste seg å bo i kirkas



nabolag. Hun kom gående sammen med en kanarisk dame og samtalen fortsatte på spansk og hun fortalte at hun hadde en skandinavisk leieboer som gjerne ville donere noen norske bøker til vårt bibliotek. Vi takket og tok i mot de norske bøkene som viste seg å være svenske. Vi har viderebrakt dem til våre gode svenske kirkenaboer. Men takk for gaven. Vi er på et flerspråklig sted.

AT

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004. Bladet kommer ut fire ganger i året. Det er mange som lurer på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis. Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver gang, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 400 euro

1/2 side koster 200 euro

1/4 side koster 100 euro

1/8 side koster 75 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars

15. februar

Ca. 1. juni

15. mai

Ca. 15. september

1. september

Ca. 1. desember

15. november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, hvilke utgivelser du ønsker tilsendt og forhåndsbetaler til en av kirkens ansatte.

Prisen er 8 euro eller 70 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Sommervikarene

Sommersesongen på Sjømannskirkene rundt om i verden er ensbetydende med at sommervikarer trer inn og bidrar til at den faste stab får sin sommerferie. Slik også her i Arguineguin. Denne sommeren får Sjømannskirken på Gran Canaria stifte bekjentskap med nye ansikter.



Anne Grete Listrøm fra Østfold

Anne Grete Listrøm skal være prestevikar her fra 18.juli til 19.august. Anne Grete kommer opprinnelig fra Østfold, men har siden 2000 vært bosatt i Drammen der hun har vært sogneprest i Tangen menighet. I år er hun i permisjon fra den stillingen og arbeider på

Sjelesorginstituttet på Modum. Til Gran Canaria kommer hun med sin mann og de tre yngste av deres fem barn.

Første del av sommeren blir betjent av vår faste daglige leder Karl som da har gjort unna en del av sin sommerferie fra mai.

Nytt av året er sommerdiakontjeneste. Grunnen til det, er at Gran Canaria skal ha ansvar også for de andre øyene. Det vil f.eks si at presten må ta en tur til en av de andre øyene i forbindelse med vigsel eller at diakonen må følge opp en sosialsak på en av naboøyene.

Første del av sommeren, fra 15. juni til 18. juli kommer Hans Enger til å fungere som assistent/diakon her. Han kommer fra Fagernes i Oppland



Hans Enger fra Fagernes

og har jobbet et langt yrkesliv i helse- og sosialtjensten, men han har også vært ansatt i Sjømannskirken tidligere. Fra 2000 var Hans sammen med sin kone ansatt i tre år på Sjømannskirken i New Orleans. Hans har vært sommervikar i San Francisco flere ganger. Han har også et vikariat på Sjømannskirken i Okpo, Sør-Korea bak seg. Dessuten er han styremedlem i Oppland krets av Sjømannskirken.



Hans-Christian Borstad fra Nissedal

Fra 18. juli blir Hans avløst av en ny Hans, nemlig Hans-Christian Borstad fra Nissedal i Telemark. Hans-Christian

er lærerstudent, men har også erfaring fra praksisperiode og som legprest på Sjømannskirken i Hamburg. Hans-Christian blir her til 20. august.

Sommervikarene forteller at de gleder seg til å komme hit og vi ønsker dem hjertelig velkommen til dette vakre sted og lykke til med kirketjenesten i sommer.

AT

John Herland til minne

I mange år leverte John Herland sine betraktninger til La Gaviota. Under vignetten "Pensjonistens hjørne" hadde han mange gode tips å komme med både om det å bo på Gran Canaria og det å være pensjonist.

Fra sin leilighet og terrasse ikke langt fra Sjømannskirka hadde han god utsikt over byen og havna. Han ga uttrykk for at han trivdes godt med livet her sør. Vi satte pris på at John ofte la veien innom kirka for å slå av en prat og gjennom årene

var det også mange som gav uttrykk for at de satte pris på rådene han delte med seg gjennom spalten sin i La Gaviota.

I fjor høst var det tydelig å se at helsen plaget John og på nyåret reiste han til Norge. Etter en tids sykeleie i Norge sovnet han inn med sine nærmeste rundt seg. Vi lyser fred over John Herlands minne.



AT

Hit drar kanarierne selv på ferie-tur

Tror du at nordmenn, dansker, svensker og tyskere er de dominerende gjester på alle hotell på Gran Canaria? I så fall må du tro om igjen, for vi har funnet et hotell på øya der det store flertallet gjester er kanariere. Hotellet finner du omtrent midt inne på øya og i nesten 1.600 meters høyde over havet, med fjelltoppene Roque Nublo og Roque Bentayga som nære naboer.



Naturskjønne omgivelser på Gran Canarias tak

Hotellet heter Parador De Cruz De Tejeda, som ligger bare ni kilometer fra den lille fjellandsbyen Tejeda. Til Las Palmas er avstanden 35 km. Fra Arguineguin og resten av sørkysten kan du for eksempel kjøre via C-60 via Maspalomas/Fataga. Dette er nok den korteste veien, men samtidig også den mest krevende. En annen mulighet er å kjøre via Vecindario/Santa Lucia. Den beste kjøreruta er imidlertid via Telde/San Mateo. Vi kjørte opp via Vecindario og tok San Mateo/Telde-ruta på nedturen.

Norden kommer sterkt

- Hele 40 % av gjestene våre er faktisk kanariere, mens tyskere utgjør nest største gjestegruppe med sine 15 %. Spaniere utgjør 10 %, mens folk fra Norden representerer om lag 8 % og Storbritannia 6 %. Norden er stadig i sterk vekst hos oss: I fjor hadde vi rundt 800 gjester fra Norge, Danmark, Sverige og Finland, mens vi i år trolig kommer til å passere 1.000, forteller hotelldirektør Joan Oliver Morey til La Gaviota.

Flere kanariere

- Også tyske gjester øker, og det samme er tilfelle med kanarierne, - stadig flere kanariere kommer hit til fjells. Derimot er antall spanske gjester på vei nedover, og det samme gjelder Storbritannia. Denne svikten har trolig sammenheng med finanskrisen, mener hotelldirektøren. Han forteller at det er en del som kommer på organiserte turer der en først er noen dager sør på øya, altså på rene sol og bade-turen. Så kommer de og er 2-3 dager på hotellet oppe i høyden, og så avsluttes opplegget med noen dager i Las Palmas.

Påsken toppsesong

Han forteller at vinteren er høysesong, og Semana Santa (påsken) er den desidert beste tiden: - Her er stappfullt nå, og vi kunne gjerne ha solgt dobbelt så mange rom som det vi har, legger han til. Hotellet ble bygget i 1945 av to brødre. Den ene var arkitekt, mens den andre var kunstner. Den gang var det ikke mer enn rundt 15 rom, men allerede den gang var hotellet et Parador-hotell.

"Nytt" hotell

I 1999 stengte hotellet for oppussing og en større utbygging. Etter ti år, i februar 2009, var det tid for gjenåpning. I dag har hotellet 43 rom, videre blant annet to restauranter, en egen spa-avdeling og et lite, men velutrustet treningsrom. På veg-



Et annerledes Gran Canaria

gene og i monrer rundt om i hotellet finner du mye flott kunst.

- I praksis er det heller lite igjen av det opprinnelige hotellet, det meste er nytt, sier Morey, som har vært direktør for hotellet i 1 ½ år.

- Hva gjør gjestene når de er her?

- Her er flotte forhold for ulike aktiviteter, først og fremst utendørs, men også i vår spa-avdeling der vi har basseng og der det er mulig å svømme både innendørs og utendørs i samme bassenget. Her finnes vanlig badstue og tyrkisk dampbad. En del av våre gjester driver på med fjellklatring, mens andre er mer opptatt av å gå tur i fjellet. Om man vil, er det også mulig å være med på turer med guide. Vi har sykler til disposisjon, og en del bruker dem. Andre er her for å slappe av og nyte naturen.

Sverre Larsen

Parador-hotellene eies av den spanske stat, og er ledende i Spania når det gjelder miljøvennlig turisme. Mange av hotellene i kjeden ligger i gamle slott, borger eller kloster.

Felles for alle paradorene er at de ligger ved severdigheter og utsiktspunkter. Restaurantene er av første klasse og serverer det ypperste av hva regionen har å tilby av lokale matretter i gourmetklassen. Blant rettene du kan få servert på Parador De Cruz De Tejada er selvfølgelig kanin og geit.

I spansk målestokk er det hoteller i en høyere prisklasse, men likevel med priser en nordmann kan leve godt med.

phoenix canariensis



Gartnerkarene i dugnadsgruppa i full sving med "våronna". T.v. Per Solem i tilsynelatende skummel positur, men det er heldigvis bare de gamle kanaripalmene som får litt godt stell. (I lunden på nordsiden.)

T.h. Arne Olav Mytting og Roar Sandvik med den nyplantede kanaripalmen foran terassen (Jfr. framsiden). Karl og dugnadsgruppa bestemte at det overvokste, farlig stikkende kaktus-buskaset ved terassen måtte fjernes. Per, Roar og Arne Olav gjorde en formidabel innsats med sager og spader. Nå er det bare myke planter som pryder plassen! Og i midten: den elegant vaiende kanaripalmen - phoenix canariensis - !

I botaniske leksika kan vi lese om kanaripalmen at den opprinnelig var viltvoksende på Kanariøyene. Nå er den antakelig blitt en av de mest plantede palmene i verden. Spredt rundt i parker og langs veier i varme strøk, særlig i landene rundt Middelhavet. Den kan forveksles med daddelpalmen, men kanaripalmen har lavere og tykkere stamme. Stammen kan minne om en ananas, derfor blir den også kalt Pineapple Palm. Kanaripalmen kan bli 15 m høy, og ha opptil 200 blader som kan bli 5-6 m lange!

Kilde: Wikipedia og Kanarileksikonet

Går du forbi kirka og kikker på vekstene, kan du skimte mellom lavasteinene, - ja, du ser riktig: kjetting som lenker plantene sammen. Ikke for at plantene skal rømme, men det er dessverre slik at noen finner på å stikke avgårde med dem. Derfor denne forholdsregelen, og det hjelper faktisk. Bank i bordet.

I·N

Søndagsglimt fra Lanzarote

29. april

Et raskt lite øy hopp nordøstover; 40. min. i luften, så er vi der: På lavaøya Lanzarote. Her blir vi tatt godt og vel imot av Anne og Knut Kaldestad i Sjømannskirken.



Knut og Anne begynte i stillingene som sjømannsprest og vertsskap på Lanzarote i september 2011. Knut kom da fra Haraldsplass diakonale høgskole i Bergen der han var studentprest.

Anne var menighetspedagog i Fjell utenfor Bergen.

På gudstjenesten i dag er det hun som har prekenen og bruker en formidlingsteknikk som heter "Godly play" eller "Gudsrikeleiken". Vakker og stillferdig fortellerkunst med gjennomtenkt symbolbruk.



Begge trives godt på Lanzarote og har allerede stort hjerte for både øya og folket og norske kolonister såvel som den enkelte turist.



BIENVENIDO står det på steinen i dekorasjonen. Velkommen!



Audun Eduardo Myklebust er trofast organist på gudstjenestene gjennom mange år. Og stiller opp som vikarprest når det trenges!

Kirkerommet er selve "hjertet" i huset med bibliotek og datakrok på flanken og med kontorer, aktivitetsrom og kjøkken i en krans rundt. Bak alterpartiet er et lite "stille rom" for bønn og meditasjon. Innfelt bilde viser lysbordet som står til høyre for alteret.

Biblioteket med datakrok og aktivitetsrom innenfor. Her samles aktivitetsgruppa, både kvinner og menn, opptil 30 på det meste. Det blir laget fine håndarbeid til basarene og et lite utvalg på ene veggen.



De fleste nordmenn har reist hjem for sesongen, men en liten gruppe fastboende er standhaftige, også her! Når det om vinteren kan myldre av folk på kirketerrassen, er det denne søndagen nok med ett langbord til alle på hyggelig kirkekaffe. I·N



Anne viser grøtgrøtta på kjøkkenet. Hun forteller om "supperådet": Et kokkelaug av fire pensjonerte kokker som tryller fram lekre retter til hyggekveldene og koker grøt til 200 på lørdagene. "Alle tiders med et kokkelaug!" synes Anne.



Takk for oss

Da vi landet på denne øya 15. august 2011 var det ikke bare temperaturen ute som var høy, men vi kjente umiddelbart en sterk varme fra det unike felleskapet som omsluttet oss. I løpet av året har vi rukket å bli kjent med utrolig mange flotte mennesker. De fleste har sterke historier å fortelle og vi har fått gleden av å bade i livsvisdom her til tider.

Nå tenker kanskje noen at det ikke er så rart siden det er en overvekt av pensjonister her og at de selvfølgelig har mye å lære oss yngre. Det er jo sant! Vi har blitt beriket med gode og kloke venner som vi gjerne holder kontakten med videre i fremtiden. Samtidig har vårt hovedfokus dette året vært arbeidet blant de yngste og med dem har vi også hatt sterke møter.

En episode husker vi spesielt godt. Mange av de lokale innbyggerne her på Gran Canaria har det som kjent økonomisk vanskelig nå. Like før en Liv og Røre-samling kom noen av barna til oss og fortalte at de hadde bakt boller og solgt til tilfeldig forbigående. Pengene hadde de med seg i en stor plastikkpose og de ville at kirken skulle gi det til de fattige barna. Det er ingen stor overraskelse at de norske barna har fått med seg nøden her på Gran Canaria, men at de tok saken i egne hender gjorde ord fattige. Handlingen står frem som et eksempel til etterfølgelse. Ofte er det vanskelig å gjøre noe så enkelt. Vi ble rørt av omtanken barna viste.

Vi er langt i fra teologer og taper nok de fleste dyspsindige bibeldiskusjoner, men forkynnelse har vi fått opp gjennom livet. God forkynnelse, gode forbilder og mange flotte lignelser sitter som brent fast i vårt moralske register. I det ene øyeblikket blinker svarene klart som på en sommerdag, men selv om det er sommer hele året blir svarene ofte vanskelige å omsette til praksis når vi står rett opp i situasjonen. Det har vi fått erfare flere ganger.



Hilde og Arild på en av de ukentlige babysangsamlingene

Det er når vi treffer veggen som hardest at stjernene blinker klarest. Og dette året har vi lært en hel del om hva det vil si «å møte mennesker». Å møte ungdommer. De fleste ungdommer kan også lære oss nye ting. Noen ungdommer her på Gran Canaria har livserfaringer som strekker seg langt forbi det en gjennomsnittlig ungdom har behov for. Alle har vi et arr eller ti fra tiden som gikk, men det er lett å glemme at arret en gang var et åpent sår. Når vi får høre ungdommenes historier, når de åpner seg og forteller, da handler det om å være tilstede. Gi rom for samtale. Lytte og ikke minst lære.



Hilde og Arild takker av etter året på Gran Canaria

Denne sesongen fikk vi bruke mye kreative krefter i prosjektet Scenekunst. Et populært tilbud der vi møtte mange ungdommer på den norske skolen. Sammen med dem skapte vi forestillingen «Veien til Amerika» som handlet om drømmer, håp, valg og kjærlighet. De unge gjorde en fenomenal innsats med å lære replikker, øve inn sang- og dansenumre. For mange var historien lett å kjenne seg igjen i og det førte til at de klarte å gjenskape sterke følelser både i seg selv og tilskuerne. Den første februar 2012 ble en uforglemmelig premierekveld og vi er ekstremt imponert over de unge kunstnerne her på Gran Canaria.

Vi er så takknemlige for alt dere har lært oss og alt dere delte med oss. Tusen takk for at vi fikk være sammen med dere dette året.

Lenge leve barn og ungdom!

Vi sees,

Hilde og Arild

Ps: Du treffer oss på www.hildeogarild.com

Vi kommer til å savne våre gode medarbeidere gjennom dette året. De har vært en berikelse for oss kolleger og vi vet at alle ungdommene har satt umåtelig stor pris på å være sammen med Hilde og Arild.

Vi takker for det flotte arbeidet de har lagt ned og ønsker dem all mulig lykke til på livsveien videre.

Fra Gran Canaria til Kenya

Marit Johansen var sammen med Hildegunn Bjerke ettåring på Sjømannskirken her i Arguineguin sesongen 2009/2010. Som sosionomstudent har hun tilbrakt vårsemesteret 2012 i Nairobi, Kenya og vi har utfordret henne til å sende reisebrev til La Gaviota:

Et og et halvt år etter året som ettåring på Gran Canaria rykket det på ny i reiseføten. Da var det ikke annet å gjøre enn å sette seg på flyet og ta praksis et semester langt unna NAV, barnevern, rusomsorg og andre praksisplasser en kan ha som sosionomstudent i Norge. Destinasjonen ble slummen Pumwani i Kenya.

Jeg vet ikke hva jeg så for meg før jeg dro, men mye møtte meg da jeg kom. Men hvordan kan man få frem et land med 40 millioner mennesker, over 40 stammer og språk, dyr som løver, elefanter, giraffer og leoparder samt gripende historier til nydelige mennesker og et land stappfullt av korrupsjon ned i et lite reisebrev? Jeg er ikke blitt en ekspert på Kenya. Snarere tvert i mot. Jo lenger jeg er her, jo mindre forstår jeg av kulturen og systemet. Men jeg vil veldig gjerne dele litt av min opplevelse av Afrika.



Marit på jobb i Nairobi



Et vanlig gatebilde i Pumwani

Jeg var skjelve i skjørtet da jeg for første gang kjørte inn portene til min nye arbeidsplass. Med god grunn vil jeg si. Første slumbesøk vil tro- lig sitte klistret fast til netthinna mi for resten av livet. I stikkende varme tuslet vi nedover i gatene. Jeg holdt øynene festet til bakken foran meg for jeg var ikke klar for å ta inn over meg alt helt enda. Luften var full av støv og lukten av kloakk

blandet med lukten fra uendelig mengder med søppel festet seg i nesa mi på vei til mitt første hjemmebesøk. Inne i et hus på størrelse med en enkelt seng med blikktak og vegger sa det stopp. Jeg opplevde at jeg befant meg i en nyhetsreportasje på TV2. Jeg ville finne fjernkontrollen og skru av TV 'n. Min 164 cm lange kropp deiset i bakken. Kort tid etter våknet jeg opp igjen, gjennomsvett, redd og med nok inntrykk for en dag.

Nå elsker jeg å gå i slummen. Men gjeitt om det er merkelig. Jeg føler meg stadig vekk som Kronprinsesse Mette Marit der jeg går og vinker, stopper opp, smiler og prøver å svare så høflig som mulig når folk samler

seg rundt meg. Eller si noe fornuftig når jeg plutselig blir bedt om å si noen ord til en forsamling. Hvorfor? Fordi jeg er hvit.

Her en dag gikk jeg ned til mitt ukentlige møte hjemme hos ei dame som bor i slummen da det kom et barn på kanskje 5 år ut av en slags barnehage. Hun ser meg, stivner til et lite øyeblikk, snur seg brått tilbake til barna som sitter inne og roper av full hals: "MZUNGU!". (Mzungu betyr "hvinging", og det hører man ca 1000 ganger i løpet av en dag.) Før jeg rekker å gå et nytt skritt, renner det ut barn som alle roper det samme: "Mzungu, How are you?" Det nesten høres ut som en sang, så samstemte er de. Etter å ha latt de ta på huden, håret og løftet de x antall ganger opp i lufta, for så å sette de ned igjen gikk jeg videre. Nå har jeg nok gjort dagen deres bedre tenkte jeg og smilte litt for meg selv. Men så skjønnte jeg fort at; Nei, DE har gjort dagen MIN bedre. Vanskelig å sette fingeren på hva de gjør og hvordan de er, men etter å ha lært disse barna å kjenne føler jeg meg velsignet og glad langt inn i magen. Apropos det å være hvit i Kenya. En gang da jeg

var på fjelltur sammen med to andre medstudenter måtte vi på do. Heldigvis var det en slags do der av typen hull i bakken. Inn tusler vi og gjør vårt. Da vi kom ut sto det en flokk med folk klare for å gå inn og se. Tror de blei litt skuffa da det som lå der så ganske likt ut som når de selv gjør samme ærend. Men de kom allikevel fnisende ut ikke lenge etterpå. Senere ble vi fortalt at noen tror at hvite verken svetter, tisser eller bæsjer, men er helt rene. Jaja, der drepte vi den tanken!

I tillegg til å jobbe er jeg en ekte turist også. Afrika har noen nydelige hvite strender på kysten der jeg har hatt ferie. Safari i Masai Mara ble også noe jeg måtte få med meg. Trygt inne i en bil med åpent tak fikk jeg se både løver,



Masai Mara er med sitt fantastiske dyreliv en unik opplevelse



Glade Pumwani-barn i skoleuniform

elefanter, sebra, nesehorn og de andre Afrikanske dyrene. Å gå på gudstjeneste i Kenya er nesten en turistattraksjon i seg selv. Afrikanske rytmer, sang og dans og et Gudsbilde jeg ikke har sett maken til noen plass er rett og slett fantastisk å oppleve! Litt reising rundt i landet for å se ulik natur har det også blitt.

Jeg lever i luksus og jobber i fattigdom. Det er ikke alltid lett. Og jeg skal innrømme at det skal bli godt å komme hjem igjen til Norge der ting er kjent og kjær. Men jeg kommer nok aldri til å glemme semesteret i Kenya. Der tiden ikke går, men kommer. Der kontrasten mellom fattig og rik er skremmende i en og samme by. Der det er vanlig at små barn blir misbrukt, men kommer med det største smilet på skolen allikevel. Der en kan sykle inn i en nasjonalpark sammen med giraffer og der en må være inne etter det er

blitt mørkt fordi det er farlig å gå ut. Kenya er helt grusomt og helt fantastisk. Jeg er heldig som har fått være her, men heldig som får reise tilbake til Norge også en stor opplevelse rikere.

Marit Johansen
p.t. Nairobi

Nairobi er Kenyas hovedstad og Kenyas største by med vel 3 millioner innbyggere. Byen ligger på 1800 meter over havet og er en moderne storby, men preges også av store kontraster mellom rik og fattig. Mange selger sin eiendom på landsbygda for å søke lykken i Nairobi, men ender ofte opp uten jobb i et av byens store slumområder.

Ifølge Amnesty International antas det at omlag 2 millioner av byens innbyggere bor i et av byens slumområder. Pumwani som Marit har arbeidet i, er et av slumområdene. Kibera og Mathare er andre store områder der folk bor under svært vanskelige forhold.

Kenya var britisk koloni til 1963. Kenyas første president var Jomo Kenyatta. Nåværende president heter Mwai Kibaki.



Et kjent Skyline-Nairobi motiv med det karakteristiske Kenyatta Conference Centre sentralt i bildet og Uhuru Park i forgrunnen(Uhuru: swahili for frihet)

17. mai

Det er spesielt å feire 17. mai som norsk i et annet land. Over hele verden samles nordmenn på sin nasjonaldag. På Gran Canaria har også 17. mai-feiringen lange og gode tradisjoner.

Den norske skolen og 17. mai-komiteen legger ned et stort arbeid for at den lokale norske koloni skal kunne feire sin nasjonaldag. Som vanlig startet dagen med flaggheising av det kanariske, spanske og norske flagget akkompagnert av de respektive nasjonalsanger. I åpningstalen kom rektor Benedikte Grongstad blant annet inn på den gjestfrihet vi som nordmenn blir tatt i mot med her på Gran Canaria. Hvert år stiller kanariske musikere opp og sørger for at 17. mai-toget blir ledsaget av tradisjonelle marsjer på samme måte som i Norge. 17. mai-toget gikk som vanlig fra skolen ned til sjøen og Anfi del Mar der skolens elevrådsformann og konfirmant av året, Magnus Dybdahl, holdt en flott tale for dagen.

Magnus Dybdahl holdt en flott 17.mai-tale.

Underholdningen i skolens patio ble innledet av en minikonsert av korpset ledet av dirigent Marcos Garcia Guerra.

Dette året har det vært stor aktivitet på teater, musikk og scenekunstfronten. Kirkens ungdomsarbeidere Hilde Johansen og Arild Bergly har vært aktivt deltagende på det som har skjedd. På 17. mai fikk vi se en flott oppsetning av Jungelboken som er laget av Rudyard Kipling. Skolens musikk lærer Bjørn WW Jørgensen har tilrettelagt og innøvd en forestilling der elevene imponerte med fengende sang og dans iført imponerende flotte kostymer.

AT/Foto: Arild Bergly/Ingrid Nedrelid

Bilder t.h. fra øverst:

1. Musikk lærer Bjørn WW Jørgensen, rektor Benedikte Grongstad, konsul Gry Rustad og hennes mann Bjørn Rustad leder an 17. mai-toget
2. Kanarisk/norsk korps.
3. Skolens patio vakkert pyntet til fest.
4. Elevenes Jungelbok-fremføring sjarmerte et stort publikum.
5. Som alltid bidro russen til å sette farge på dagen.



Kari fra Tauro og Mosjøen

Hun kommer opprinnelig fra Mosjøen, Kari Mari Hagen Clark. Men etter over tyve år på Gran Canaria er det lett å se at mye av hennes hjerte også tilhører denne vakre øya.

Kari er født og oppvokst i Mosjøen. Hun har studert både i Danmark og Sverige innenfor fagene hud/fotpleie/parfymeri. I mange år drev hun sin egen forretning i hjembyen. Men da hun flyttet til Gran Canaria på begynnelsen av 90-tallet, solgte hun etter et par år forretningen.

I likhet med mange andre var det helseproblemer som gjorde at Kari og hennes skotske mann David Clark, bosatte seg på Gran Canaria. "Min manns helse gjorde at vi fikk behov for å flytte hit", forteller Kari. David kommer fra skotske Aberdeen og har yrkesbakgrunn fra hotellbransjen. Kari og David møttes nettopp på Gran Canaria og er nå bosatt i Taurodalen.

Jeg tok kontakt med helsesenteret Valle Marina da vi kom hit, og fikk jobb med en gang. Mens vi gjorde dette intervjuet, kom det noen kirkegjester som straks kjente igjen den blide damen fra Valle Marina. "Jeg jobbet der jo i nesten 20 år og vi hadde pasienter fra hele Skandinavia, så jeg har jo truffet ganske mange", sier Kari.

På Sjømannskirka her i Arguineguin har Kari vært frivillig medarbeider siden tidlig i fjor høst. Egne

helseproblemer gjorde at hun etter hvert måtte slutte med sitt yrkesfag. "Jeg hadde behov for å fylle hverdagen med noe meningsfylt og spurte min gode venninne, Eli Waage, til råds". Det var Eli som foreslo Sjømannskirka og Kari gir uttrykk for at hun trives godt med å delta i arbeidet.



Kari har etter alle årene her også blitt godt kjent både med kanariere og med øya. "Vi har nettopp vært to dager på fjellet her og gått turer. Det er virkelig synd at ikke flere oppdager hvor vakkert det er her på øya", sier Kari. "Og så har vi også fått gode venner blant lokalbefolkningen. Da jeg for en tid siden måtte på sykehuset i Las Palmas, ringte en kanarisk venninne til meg for å høre om hun skulle komme å være sammen med meg og da jeg kom hjem, stilte kanariske

naboer opp for oss med praktisk hjelp".

Kari frustreres over enkelte nordmenns mangel på forståelse for at vi nordmenn er gjester her og rister bare på hodet når noen blir irritert over at betjeningen i butikkene ikke snakker norsk. "Jeg holder stadig på med å lære meg spansk" sier Kari. Jeg har gått på kurs på den norske skolen og akkurat nå går jeg på kurs hos en dyktig dame som også har undervist på universitet i London.

Sjømannskirka er helt avhengige av vår store og flotte frivillighetsstab som hjelper oss til å få hjulene til å gå rundt. Vi setter stor pris på vår gode kollega Kari og takker for innsatsen hun gjør. AT



David Silva engelsk seriemester

Arguineguin-gutt og Manchester City-spiller har blitt seriemester i engelsk Premiere League etter en høydramatisk serieavslutning. David Silva har vokst opp, gått på skole og har sine røtter her i Arguineguin hvor hans bestemor og øvrig familie fortsatt bor. At byen er stolt av sin eminente fotballspiller kommer blant annet til uttrykk ved at byens flotte kultur- og idrettssenter bærer hans navn. Som fotballspiller har Silva hatt sin utvikling i Valencia gjennom klubbens fotballskole og med godt over 100 kamper for klubben og er nå blitt en veletablert spiller hos Manchester City. City har måtte vente 44 år siden siste triumf og Silva har vært viktig på veien til suksessen.

Vi Gratulerer!

AT

Konsert med Lars Klevstrand

Og assistert av Ingrid Frivold på en revyvisse. Lars Klevstrand gjestet oss på ettervinteren og gledet oss med nok en flott konsert. Denne gangen fikk vi ikke høre hans virtuose gitarspill. En fingerskade hadde satt stopper for det. Men vår eminente organist Bjørn WW Jørgensen sørget sammen med Lars for at den musikalske opplevelsen ble helt på topp.



På sitt repertoar har Lars Klevstrand visen "Genser'n te'n Johansen" av Bjarne Amdahl og Reidar Anthonen. Til denne visen fikk han utmerket hjelp av vår egen Ingrid Frivold til å tolke "bestyrerinnerrollen" som inngår i denne visen.

Forøvrig øste Lars Klevstrand fra sitt rikholdige og store viserepertoar og gav oss tolkninger av store visemestere blant annet Evert Taube og Erik Bye. Vi gleder oss allerede til neste gjnehør.

AT/Foto: Gunnar Hall Skavoll



Bilde t.v. Ingrid Frivold assisterer Lars Klevstrand.

Bilder denne side: Lars Klevstrand i vakkert samspill med Bjørn WW Jørgensen samlet fullt hus.



Svensk kirkefrokost

Staben på den Svenske Kirken i San Agustin og vår egen stab her i Arguineguin har tradisjon for å samles et par ganger i året både for å utveksle erfaringer og til hyggelig sosialt samvær.

I mai hadde våre svenske venner invitert oss til frokostsamling i sin kirke. I nærmere 40 år har den Svenske kirken i utlandet drevet virksomhet her på Gran Canaria. Først i Las Palmas, en virksomhet som ble opprettholdt til for kort tid siden og i 25 år i San Agustin. Det betyr at Kirken i San Agustin til høsten skal feire sitt 25 års jubileum. Fra oktober og fremover mot jul kommer jubileet til å bli markert på ulikt vis.

Vi kommer tilbake til høsten med nærmere omtale av våre svenske kirkenaboers jubileum

AT/Foto: Sigurdur Hafthorsson



Felles stabssamling på den Svenska Kyrkan i San Agustin



Kjøp eller lei bolig på vidunderlige Gran Canaria! Vi gjør det lettere å finne det du leter etter.

NRE er et spansk eiendomsmeglerfirma på Gran Canaria med norske meglere. Alle har bodd på øya i mange år og har lang erfaring med salg av eiendom. Dette er garantien for at våre norske kunder får en god opplevelse når de kjøper bolig. Er du ikke godt kjent på øya så anbefaler vi en utvidet visning. Megler tar deg da med rundt på sørsiden av øya. Slik får du et overblikk over områdene og hvilke fordeler og ulemper vi mener du bør være oppmerksom på når du skal gjøre ditt valg. Du får også se ulike boliger, og slik få et inntrykk av hva som finnes i markedet. Det praktiske rundt visning, finansiering og overtakelse bistår vi selvfølgelig med på en profesjonell måte.

Les mer om oss og vår arbeidsmåte på www.nrebolig.no.

Svenska kyrkan



GRAN CANARIA



Hos oss är du välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Öppettider under maj-september:

Måndag:	10.00-14.00
Tisdag:	10.00-14.00
Onsdag:	10.00-14.00
Torsdag:	10.00-14.00 (10.00-18.00 maj och sep)
Fredag:	10.00-14.00
Lördag:	Stängt
Söndag:	17.00-20.00

Morgonbön måndag-fredag kl. 10.00 hela sommaren.
Gudstjänst/Mässa söndag kl. 18.00 hela sommaren.

Med reservation för ändringar

Personalen önskar alla en trevlig sommar och hoppas kunna träffa er på kyrkan eller på nätet.

Vi finns numera på facebook, som gilla sida eller som grupp.

Svenska Kyrkan San Agustin

Rocas Rojas

Tel: 928 767 206, Jourtel: 629 839 813

E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se

www.svenskakyrkan.se/grancanaria

COLEGIO NORUEGO



Den Norske Skole, Gran Canaria

Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!
Små grupper, fokus på oppfølging.

Vi er en dysleksivennlig skole.

Full fordypning i språk, samfunns- og realfag.

Grunnskole - Videregående
studiespesialiserende -
Internat

Norske lærere - internasjonalt miljø
Fokus på spanskopplæring!
Norsk skoleår

Tlf: 0034 928 15 29 00

Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: rektor@colegio.no

Hjemmeside: www.colegio.no

Salón Doñana

Dame- og herrefrisør

Doñana-bygningen
i Patalavaca



Spesialist på permanent
Striping av hår, manikyr,
pedikyr, massasje

Åpent Man-Lörd. 9.30 - 15.00

tlf. +34 928 15 17 30



www.sydeneiendom.com

Tlf: +47 67 41 31 04

Tlf: +34 928 185 340

Syden Eiendom ønsker gamle og nye kunder en god påske.



Syden Eiendom SL har åpnet lokale ved første rundkjøringen i Arguineguin. Vi har spesialisert oss på det Skandinaviske markedet, og ønsker dere hjertelig velkommen.

Vi har 15 års erfaring innen reiseliv, kultur, den kanariske mentaliteten og de spanske og kanariske lover. Megler er utdannet ved BI, og er også medlem av Norges Eiendomsmegler Forbund.

Der med kan vi tilby 100% sikkerhet for de som ønsker å realisere sin boligdrøm på Gran Canaria.



**BRUK EN AUTORISERT MEGLER
DET LØNNER SEG!**



Maria Ruud

Megler MNEF

Maria har bodd på Gran Canaria i over 18 år. Hun har utdannet seg som megler MNEF ved BI.

Maria er medlem av Norges Eiendomsmegler Forbund og har drevet innen reiseliv / eiendom i 12 år.



Erling Ruud

Daglig Leder

Erling Ruud har bodd på Gran Canaria i 12 år og jobbet innen eiendom. Han er ansvarlig for driften og markedsføring / profilering av firmaet og

boliger som er til salgs. Erling stiftet Syden Eiendom i oktober 2009.



Tore Andresen

Konsulent / Salg

Tore Andresen har bodd på Gran Canaria i 11 år.

Han har vært i reiseliv og eiendomsbransjen siden 2001. Tore har godt kjennskap til eiendoms-

markedet på sørsiden av Gran Canaria, fra San Agustin til Puerto Mogan.



Jørn Davidsen

Kontoransvarlig/ Salg

Jørn har bodd på Gran Canaria siden 2003. Han har drevet med salg og utleie siden han kom til Gran Canaria.

Jørn har også sertifiseringer innen IT, og har ansvar for

websiden og utarbeiding av prospekter.

GRUNNVERDIER VI JOBBER ETTER :

- 1) SKAFFE VÅRE KUNDER EN BEST MULIG HANDEL I ET MARKED SOM ER UKJENT FOR DE FLESTE NORDMENN.
- 2) GJENNOMFØRE EN TRYGG HANDEL FOR NÅ OG I ETTERTIDEN, EKSEMPELVIS VEILEDNING/ TILRETTELEGNING AV ÅRLIGE SKATTER OG AVGIFTER, ARV, ETC
- 3) PROFESIONALITET, Å REFLEKTERE OVER ALT SOM VI STÅR FOR.
- 4) EN GOD OG UFORPLIKTENDE SERVICE FOR VÅRE KUNDER OG INTERESSENER

H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN CLÍNICA ROCA SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1 · San Agustín · Tel. 928 76 90 04

Centro de ESPECIALIDADES MÉDICAS VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54 · Vecindario · Tel. 928 73 03 62

Sykehus med 24 timers legevakt

Tel. 902 321 112

Poliklinikk Tel. 928 730 362

Vi aksepterer private
– og reiseforsikringer

info@clinicaroca.com

www.hospiten.com

DENTIST DR. SAN MARTIN



DAILY: 9 - 18⁰⁰ hs.
SATURDAY: 9 - 14⁰⁰ hs.
SUNDAY: CLOSED

DENTAL CLINIC
ZAHN KLINIK

IN FRONT OF THE SHOPPING CENTRE
APTOS. COSTA RICA - PUERTO RICO
TLF.: 928 56 13 21



Engelspråklig tannlege rett ved
Shoppingsenteret i Puerto Rico



Canariajournalen.no - Alt om Gran Canaria for skandinaver

Adam Frio

Klimaanlegg og kjøleteknikk

Installasjon av klimaanlegg
(air conditioning).

Reparasjon og vedlikehold
av fryserer, kjølesystemer
for barer, restauranter,
hoteller, og industrianlegg



+34 628 209 141

24 timers vaktservice -
Gratis prisoverslag

Spør etter

VIP

rabatt!

Advokat Kristensen S.L.

Norske advokattjenester på Kanariøyene

Advokatene Kristensen og Løvsetten på Hamar og Advokat Kristensen S.L. i Arguineguin, Gran Canaria samarbeider om advokattjenester i Norge og på Kanariøyene.

All norsk juss ivaretas av erfarne norske advokater, mens all spansk juss ivaretas av dyktige spanske advokater.

Personer og selskaper tilbys tjenester innen de fleste rettsområder.

Fast eiendom-familierett-arv-sifte-testament-selskapsetablering-skatt-avtalerett-straff-sjørett mm.

Advokat Kristensen S.L.
Domingo Suarez 14, Planta 1
35120 Arguineguin, Mogan
Las Palmas de Gran Canaria

post@advokatfirmaetkristensen.no

tlf. kontoret: 0034 928 185 501
spansk mobil: 0034 687 518 836
norsk mobil 0047 40 41 29 56



Restaurant FREYA

Vi har som noget helt nyt, åbent hele sommeren i lunchen.

Vi kan tilbyde flere forskellige lunch retter, som f.eks. vores hjemmelavede De lux burger, lunch tallerken, pilselv rejer el. sildetallerken m/3 slags sild.

Vi har lukket mandag & tirsdag og de andre dage har køkkenet åbent fra kl. 12.00 til kl. 16.00



Der vil i løbet af sommeren være flere forskellige dage med levende musik.

Hold øje med vores opslagstavle eller følg os på facebook;
Vild med Freya Patalavaca

Vi glæder os til at se dig på stranden i Patalavaca.

Edit. Don Paco, Local 118, Patalavaca, Bordbestilling 928736310



TV FOR HELE FAMILIEN

PC-SERVICE
INTERNETTILGANG



Pakken inneholder

		
DR1	NRK 1	SVT 1
DR2	NRK 2	SVT 2
TV2 Lorry	NRK 3 / Super	TV3 Sverige
TV2 News	TV2	TV4
TV2 Zulu	TV2 Sport	TV4 Sport
TV2 Charlie	TV2 Nyhetskanalen	TV4 Film
TV2 Film	TV2 Zebra	Kanal 9
TV2 Sport	TV3 Norge	TV11
TV3 Danmark	TV Norge	Kanal 5 (Stockholm)
TV3+		
TV3 Puls		
Canal 9 DK		
6'eren		
Viasat Golf		
Kanal 5		
DR Ramasjang		

Dette trenger du

1. ADSL Linje - via telefonkontakt
(løsning for trådløs internet leverandør kommer)
2. Minimum 3Mbit (IPTV Bruker mellom 1.5-2Mbit)

Abonnement

1. Alle kanaler for kun 35€ i måneden
2. Ingen bindingstid
3. Kan si opp når som helst
4. Kan settes på vent for kun 5€ i måneden



GETIPTVBOX
KUN 299€

Computer Service S.C.P
C.C Ancora Local 134-135, 35120 Arguineguin
+34 928 15 14 76 / +47 33 80 87 74
info@coservice.info / www.coservice.info



**ASTMA- OG
ALLERGIFORBUNDET**

Gran Canaria

- gjør Norge friskere

HAR DU ASTMA / ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma-og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

GENERELL INFORMASJON

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

BOSTED: Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Etter flere år som lokallag, har vi ofte mottatt mange fortvilte henvendelser vedr. leiligheter og hus. Fukt med påfølgende muggsopp er ett av våre store problem. Bytte av bosted kan være eneste løsning. Vi har erfaring med hva du med dine plager bør være oppmerksom på.

Kontakt oss før du blir mer syk.

Ønsker du et lengre opphold her, kan vi prøve å være behjelpelig med informasjon om dine rettigheter overfor NAV.

MATALLERGI

Positiv utvikling av butikker med bredt utvalg av mat for allergikere, gjør hverdagen lettere for vår gruppe. Ta kontakt ved behov for hjelp til å finne god mat som du og dine barn tåler.

KONTAKTPERSONER

- Person med kunnskap og egenerfaring.
- Ingunn: Kontakt for barn og voksne med astma, eksem og allergi.
- John: Kontakt for barn og voksne med astma og allergi.
- Jonn Bjørnar: Kontakt for mennesker med allergi og matproblemer.

OPPGAVER

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret. Ta kontakt.

RING OSS:

John Sandem	+34 608 183 489
Ingunn Dybdahl	+34 653 305 909
Jon Bjørnar Smedseng	+34 693 719 712

**Støtt våre annonsører!
De støtter Sjømannskirken.
Annonsørene er selv ansvarlige
for sine varer og tjenester.**

AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

Møte hver mandag i
Den Katolske kirke, Arguineguin kl 18.30
Inngang venstre side bak.

(i perioden 1. september - 30.april)

**Ta kontakt på tlf.nr. under for nærmere info.
Kontakttilf: +34 928 73 64 45/+34 648 952 698**

Los Amigos

Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

Én lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Høsten 2012 har vi videre planlagt følgende arrangementer:

- 27. okt. Hyggekveld i Sjømannskirken**
- ?? . nov. Konserttur (program ikke kjent ennå)**
- 24. nov. Hyggekveld i Sjømannskirken**
- 15. des. Julebord i Sjømannskirken**

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg. Det kan bli justering av datoer, men det blir fire arrangementer denne høsten.

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen	617 991 429/928 150 222-0-210
Eli Waage	626 867 508 / 928 562 370
Liv Klevan	607 738 005
Jon Smedseng	693 719 712
Gerd Nordhus	0047 97 10 94 89

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin
(i perioden 1.september - 31.mai)
Kontakt: Astrid 606 037 061 / Bjørn 645 299 977



VED MARKEDSPLASSEN I ARGUINEGUIN +34 928 150 546

WWW.ACTIVBOLIG.COM

EN ØY - ET BOLIGSENTER - MANGE MULIGHETER



Rolig - vi hjelper deg!



If tilbyr forsikring til nordmenn

- **Boligforsikring**
- **Innboforsikring**
- **Reiseforsikring**
- **Forlengelser i Europeiske**
- **Studentforsikring**

Vi forsikrer også alt du har i Norge.

**Kontakt oss på +34 682 798 523
eller mail: reidar.bugge@if.no**



Det Danske



Aven. Los Guayres 2 .(Donanarundkørslen)

Aptos. Rio Canario loc. 16-20

35129 Patalavaca-Arguineguin.

Tlfo. 928151601



SOMMEREN BEGYNDER D. 1.JULI KL. 18

Hej du

Ja dig som læser dette

Er du til en stor 400 grams peberbøf eller en gratineret hummer? Er du til danske sild eller hakkebøf? Er du til hyggelig og afslappet atmosfære med god vin og 1. Kl. køkken?

SÅ ER VI STEDET



ÅBNINGSTIDER

18-?
TIRSDAG-ONSDAG
LUKKET(STENGT)

JUNI: FERIE

GRUPO
MONTAÑERO



Mogán

**Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín, Gran Canaria
E-mail: trekkingmogan@gmail.com
Web: www.trekkingmogan.com**

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Hvis du vil være med, må du være i god form og ha skikkelig fottøy med god gripesåle, gjerne en stav, en sekk med plass til niste og godt med vann og en vind- og vanntett anorakk. Turene varer gjerne mellom 5 og 7 timer. Underveis spiser vi nisten vår på praktfulle utsiktspunkter, lærer litt om planter og fugler vi ser på veien, og nyter den friske luften i vakker natur.

Man kan søke om medlemskap som koster €15,00 pr. år + en engangs innmeldingsavgift på €20,00. Ta i så fall med 2 passbilder, samt fotokopi av passet ditt neste gang du blir med. For hver tur betaler ikke-medlemmer €20,00 pr. person, inkl. transport og forsikring.

OBS.: Klubben tar forbehold om eventuelle endringer i programmet og tar ikke ansvar for deltagere som ikke har form og utstyr i orden. Påmelding obligatorisk!

Se: www.trekkingmogan.com for mer info.

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 928 560 025

**Fra Tamadabaskogen
Foto. Anne Løvseth**



Etablert 1989.
Ikke bare en byggmester...

DOMUS renova



Renovering · Elektrisk · Rørlegger · Nykonstruksjon · Utbygging · Hage
Sanering · Snekkerarbeide · Malerarbeide · Baderom · Kjøkken · Terrasser
Tak · Profesjonell Rådgiving · Planlegging · Interiør Design

*punktlig og med gunstige priser. Gode referanser.
Besøk gjerne noen av våre tidligere prosjekter*



Tel.: +34 638 675 865 / +34 928 776 039 (Claudio)
www.domusrenova.com · info@domusrenova.com

DEN KOMMUNALE SKOLE FOR MUSIKK OG DANS I MOGÁN ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA DE MOGÁN:

UNDERVISNINGSTILBUD

Saksofon – Klarinett – Fløyte -Trombone –
Trompet - Fiolin – Cello - Gitar - Lutt –
Bandurria(spansk strengeinstrument i lutfamilien)
Timple(Kanarisk strengeinstrument)
Sang – Dans – Elgitar - Elbass – Slagverk - Piano
Innføring i kunst

Gruppeaktiviteter:
Korps, Moderne musikk,
Batucada(perkusjonsgruppe),
Kor, Folklore-grupper...

*DERSOM DU ER RESIDENT ELLER OPPHOLDER DEG FOR
KORTERE TID PÅ VÅR ØY OG ØNSKER Å MELDE DEG PÅ OG
DELTA I KORPSET "LA BANDA DE MÚSICA DE MOGÁN",
KOM INNOM ET AV VÅRE KONTOR*

INFORMASJON OG PÅMELDING:
ARGUINEGUÍN:COMPLEJO DEPORTIVO DAVID JIMENEZ SILVA
Åpningstider: 16.00 til 21.00 mandag til fredag



Ayuntamiento de Mogán

Telefon: 928 56 85 81
www.mogan.es



Vi tilbyr et stort antall boliger til kort og langtidsleie på strekningen Tauro, Puerto Rico, Los Caideros, Patalavaca og Arguineguin. Vi har også boliger og forretningseiendommer til salg. Ring oss eller stikk innom for en uforbindtlig prat.

inmobiliaria
NORSK BOLIGSERVICE

Centro Comercial Ancora 84, Arguineguin.
Tel 0034 928 185 004 Norsk IP 72 600 366
E-post: norskboligservice@casascanarias.no
www.canaria.no



Siden 1998 har den skandinaviske avisa Dag & Natt kommet ut månedlig på Gran Canaria, trykket i 20 000 eksemplarer, fordelt på mer enn 220 utdelingsteder fra Las Palmas til Mogen. Turister og besøkende skandinaver til øya har alltid vært førsteprioriterte målgruppe hos oss.

Dag & Natt fikk i sin tid en fin mottagelse, den har hatt en trofast oppfølging og har i dag et nært og uproblematisk vennskap til sine lesere og ikke minst sine kunder; annonsørene. Vi som jobber med avisen trives utrolig godt med vårt daglige virke, til den grad at vi ønsker at stadig fler skal få ta del i den informasjon vi formidler om liv og røre på Gran Canaria.

Det å ligge på nett har vært et ønskemål fra våre lesere de siste årene. Mange vil ha adgang også til avisen når de ikke fysisk befinner seg på Gran Canaria. Dessuten har vi stadig spørsmål om tidligere artikler fra våre nye lesere, artikler som stadig vekker er like interessante og aktuelle.

www.dagnatt.com

Ferien blir ikke den samme uten.....



HÅR- NEGLER OG SKJØNNHET



HÅR BEHANDLINGER

HAIR EXTENSIONS
100 % EKTE HÅR
Halvt hode - fra 200€
Fullt hode - fra 300 €

Vask, klipp
og føn
Highlights / Lowlights

NEGLER

Manikyr
(inkl. filing + lakk)
Parafinvoks manikyr
1 time (inkl. lakk)
Fransk eller naturlig
Akrylnegler
Påfyll
Påfyll av gélenegler

Dermalogica Age
Smart™ Treatment
Pedikyr
(inkl. filing + lakk)
Deluxe spa-pedikyr
(inkl. fjerning av hard hud)
Akrylnegler på tærne
eller negler av géle

og mye
mer ...

**ÅPEN 7 DAGER
I UKEN**

(BUNGALOWS MARTINICA)
På motsatt side av Crazy Golf
ovenfor Mc Donalds
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060
Puerto Rico

www.martinicasalon.com

DEN
ENESTE
PÅ
GRAN CANARIA



Vi har en norsktalende frisør



*Gran Canaria
Bryllup og Arrangementer*

av Martinica

Den beste arrangøren av bryllup og arrangementer på Gran Canaria.

Spesialiserer seg på stilige, eksklusive og eksepsjonelle bryllup og arrangementer på Gran Canaria

Vi kan hjelpe deg med alt, fra å finne det perfekte stedet, kaken, musikken, borddekorasjoner, transport og alle de ekstra detaljene, du måtte ønske, uten alle bekymringene.

La oss samarbeide om å virkeliggjøre din drøm...

Ring oss for mer informasjon
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060





HOSPITAL
SAN ROQUE
MASPALOMAS



24 timers medisinsk tjeneste på hotel ✓

24 timers legevakt ✓

24 timers traumatologisk legevakt ✓

24 timers tolketjeneste ✓

VI JOBBER MED DE BESTE
NASJONALE OG INTERNASJONALE
FORSIKRINGSSLESKAPENE

928 063 666

Vi tilbyr deg et bredt utvalg av spesialiteter som **generell kirurgi, magekirurgi, traumatologi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, odontologi, øyespesialist, rehabilitering, dialyse kosmetisk og plastikk kirurgi, neurologi, radiologi, digital mammografi, scanning og magnetresonanstomografi (MR).**

Vi tar vare på deg til din ferie

Spesialisert medisinsk senter
GRUPO SAN ROQUE

www.gruposanroque.com

Den katolske menigheten i Arguineguin

bærer navnet

"PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES Y SANTA ÁGEDA".

Hovedkirken befinner seg i Arguineguin, men også i El Pajar (nær sementfabrikken), Cercado de Espino (byen før oppstigning til Soria) og i Motor Grande (innenfor Puerto Rico) holdes det gudstjenester ukentlig. Gudstjenestene er i utgangspunktet på spansk, men flere gudstjenesteledd oversettes til flere andre språk.

Hver søndag ettermiddag i vinterhalvåret og ved flere andre anledninger får Sjømannskirken låne Den katolske kirken i Arguineguin til sine gudstjenester.



Gudstjenestene holdes til følgende tider:

Arguineguin: Tirsdag kl. 19.00
Torsdag kl. 19.00
Lørdag kl. 20.00
Søndag kl. 11.30

El Pajar: Søndag kl. 09.30

Cercado de Espino: Søndag kl. 19.00

Motor Grande: Lørdag kl. 18.30

IMPRESA EN ARGUINEGUIN

IMPRESOS LOS CANARIOS S.L.



C/. Domingo Suárez nº 12A
35120 Gran Canaria
Tlf.: 928 150 034 - Tlf./Fax: 928 150 846
impresocanarios@gmail.com



Foto Antonio

www.fotoantonio.es

Tlf/fax: 0034 928 14 23 57

Mobil: 0034 609 46 16 99

Mail: foto_antonio@hotmail.com

Vi snakker norsk



Bryllups-
fotografering

R Roger's
Steakhouse
Restaurante
Rossini

Marianne & Roger
Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

Tel: 616 999 103
Tel: 928 150 700
35120 Arguineguin
Avda. Los Canarios, 3

BENITEZ & THORBJØRNSEN S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

Vi tilbyr våre profesjonelle tjenester innen:

Skatterådgivning
Regnskapsføring
Arv
Testamente
Selvangivelse
Kjøp og salg
Etablering av selskaper



Har du ellers noen problemer, kontakt oss!

Adr.: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguín

Tlf.: 928 73 6657 Fax: 928 15 0067 E-post: heidi@benitez.com

INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER



The Sign of Experience!

Planer om å kjøpe eiendom på Gran Canaria?

Cárdenas Eiendomsmeglere en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendomsmeglere



Motta våre nyhetsbrev

- Arguineguín - 928 150 650
- Puerto Rico - 928 153 057
- Playa de Mogán - 928 565 966

Spør gjerne om referanser fra tidligere kunder.
"Bellevue Best Property Agent 2006 - 2012"

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for sommeren 2012

Det er gudstjeneste hver søndag kl 18.00 i
Sjømannskirka

Juni

Søndag 3. kl.18.00 Gudstjeneste - Treenighetssøndag, Luk 10, 21-21
Søndag 10. kl.18.00 Gudstjeneste - 2.s. i Treenighetstiden, Joh 3,26-30
Søndag 17. kl.18.00 Gudstjeneste - 3.s. i Treenighetstiden, Joh 1,35-51
Søndag 24. kl.18.00 Gudstjeneste - 4.s. i Treenighetstiden, Matt 16,24-27

Juli

Søndag 1. kl.18.00 Gudstjeneste - 5.s. i Treenighetstiden, Matt 7,21-29
Søndag 8. kl.18.00 Gudstjeneste - 6.s. i Treenighetstiden, Matt 16,13-20
Søndag 15. kl.18.00 Gudstjeneste - 7.s. i Treenighetstiden, Luk 19,1-10
Søndag 22. kl.18.00 Gudstjeneste - 8.s. i Treenighetstiden, Mark 12, 37b-44
Søndag 29. kl.18.00 Gudstjeneste - 9.s. i Treenighetstiden, 5. Joh 8,2-11

August

Søndag 5. kl.18.00 Gudstjeneste - 10.s. i Treenighetstiden, Matt 18,21-35
Søndag 12. kl.18.00 Gudstjeneste - 11.s. i Treenighetstiden, Mark 2,23-28
Søndag 19. kl.18.00 Gudstjeneste - 12.s. i Treenighetstiden, Luk 8,1-3
Søndag 26. kl.18.00 Gudstjeneste - 13.s. i Treenighetstiden, Luk 12,41-48

September

Søndag 2. kl.18.00 Gudstjeneste - 14.s. i Treenighetstiden, Luk 17,7-10
Søndag 9. kl.18.00 Gudstjeneste - 15.s. i Treenighetstiden, Luk 10,38-42
Søndag 16. kl.18.00 Gudstjeneste - 16.s. i Treenighetstiden, Matt 5,10-12

**Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på
Sjømannskirka**

Se side 2 for de daglige åpningstider på leseværelset

BIDRAG TIL LOKALT HJELPEARBEID

Det finnes flere måter å støtte lokal hjelpearbeid på:

Nabohjelpen, kan du støtte ved å sette inn penger på konto i
Banco CAM, IBAN: ES75 2090 5702 6 3 0200076509, SWIFT: CAAMES2A

Caritas som er den katolske kirkes hjelpe-organisasjon kan du støtte ved å gi
penger, klær eller mat. Penger kan settes inn på Caritas sin konto i
La Caja 2052 8026 9530 0039 4603 eller leveres i Sjømannskirken.
Mat og klær kan ikke leveres i Sjømannskirken, men kan leveres i Den Katolske
kirken hver onsdag kl.18 - 18.45

Kulturelle godbiter
på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30

Lør. 10:00 - 14:00

www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

1.juni kl. 20.30

**G.C. filharmoniske
kor og orkester**

"Musikk og Litteratur"

Michal Nesterowicz, dirigent
Luis García Santana, kordirigent
Tchaikovsky, Brahms, Sibelius

15. juni kl. 20.30

Jazzkonsert

Freddy Cole Quartet
Jazzsanger Freddy Cole

6.juli kl. 20.30

**G.C. filharmoniske
kor og orkester**

Pedro Halffter, dirigent
Luis García Santana, kordirigent
Raquel Lojendio, sopran
Marina Pardo, mezzosopran
Donald Litaker, tenor
James Rutherford, bass
L.v. Beethoven, Symphony nr. 9

3. - 13. juni

Fiestas de San Antonio
i Pueblo Mogán

6.-16. juli

Fiesta del Carmen i Arguineguin
med Romeria i Arguineguin 7. juli
Fiskernes skytshelgen Carmen
feires med prosesjon fra Den
Katolske Kirke Arguineguin.

20-29. juli

Fiesta del Carmen i Puerto Mogan

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.ofgrancanaria.com

GI DIN STØTTE TIL SJØMANNSKIRKEN



SJØMANNSKIRKEN
Iglesia Noruega en Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**
Fast giver på Gran Canaria

Avenida de los Canarios 11, E-35129 Arguineguan, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/grancanaria
Tlf.no: (0047) 928 77 62-66, E post: grancanaria@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

**Vi trenger din støtte til
Sjømannskirken på
Gran Canaria**

Bli vår faste giver. Informasjons-
brosjyre finner du på kirken - eller
send en e-post til
amigo@sjomannskirken.no
så sender vi deg informasjon!

Du kan også gi en gave via våre nettsider
www-sjomannskirken.no/grancanaria

